
it Traduzione delle istruzioni originali
POMPA ORIZZONTALE
per cisternette

Tipo

B200



Leggere queste istruzioni operative prima dell'avviamento

Documento di riferimento da conservare.

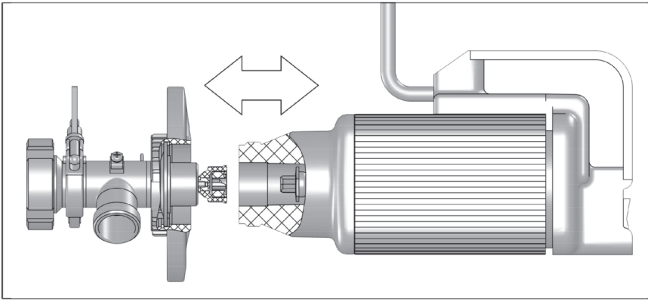


Fig. 2

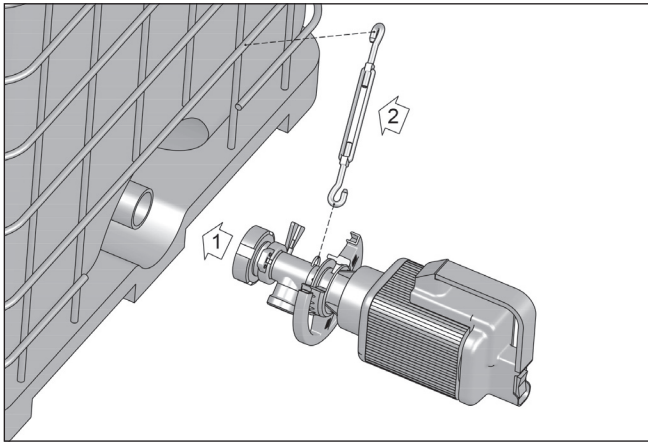


Fig. 3

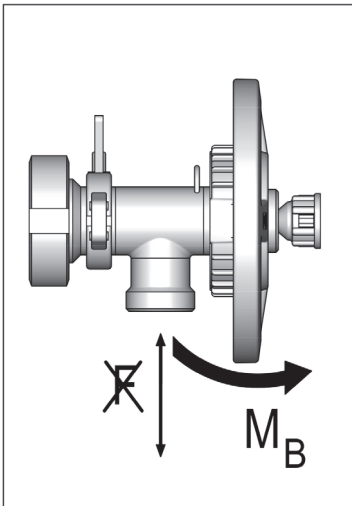


Fig. 4



Fig. 5

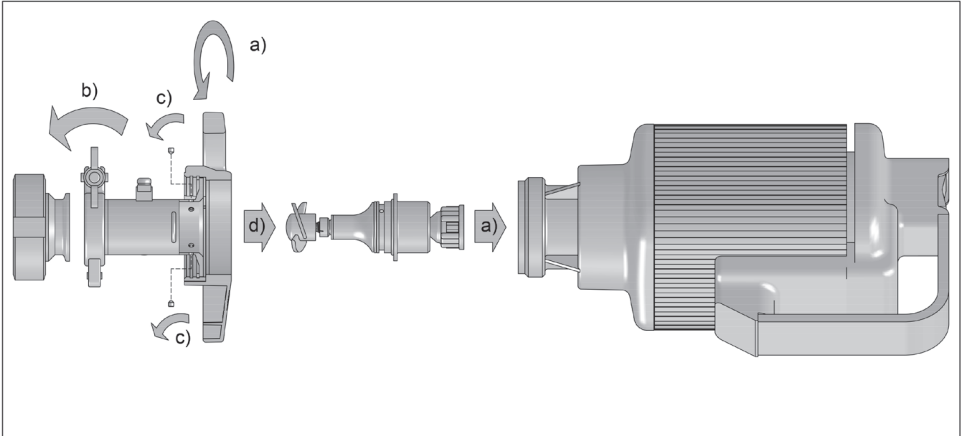


Fig. 6

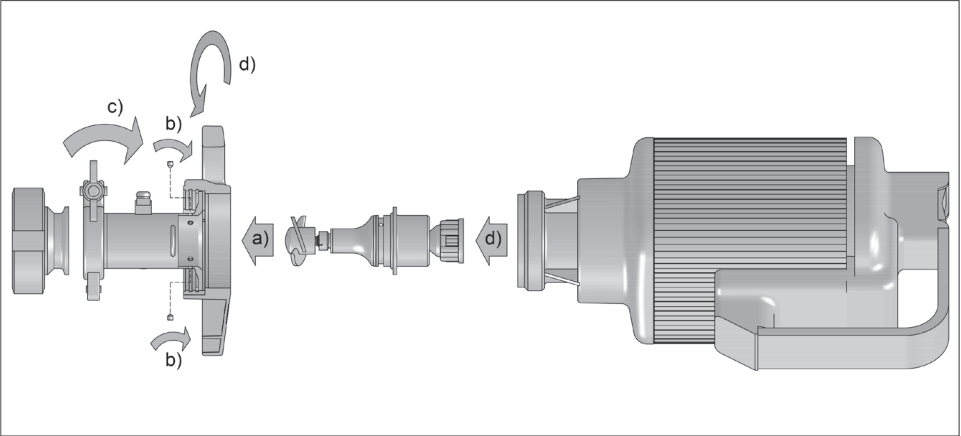


Fig. 7

Indice

1. Riguardo questo manuale.....	6
1.1 Termine.....	6
1.2 Gruppi interessati.....	6
1.3 Documenti applicabili.....	6
1.4 Avvertenze e simboli.....	7
1.5 Validità edizione manuale.....	7
1.6 Diritto d'autore.....	7
2. Sicurezza.....	8
2.1 Informazioni generali di sicurezza.....	8
2.2 Modo d'uso.....	9
2.3 Pericoli specifici.....	10
2.3.1 Zona di pericolo esplosione o pompaggio di liquidi infiammabili.....	10
2.3.2 Fluidi pericolosi.....	10
2.3.3 Pericoli meccanici.....	10
3. Configurazione e funzione.....	11
3.1 Identificazione.....	11
3.2 Configurazione.....	12
3.3 Funzione.....	12
4. Trasporto e stoccaggio.....	12
4.1 Trasporto.....	12
4.2 Stoccaggio.....	12
5. Installazione / Montaggio e collegamento.....	13
5.1 Montare il motore sul tubo pompante.....	13
5.2 Fissare il tubo pompante alla cisternetta (IBC).....	13
5.3 Utilizzo sicuro.....	14
6. Funzionamento.....	14
6.1 Messa fuori funzione.....	15
7. Manutenzione e servizio.....	15
7.1 Monitoraggio.....	15
7.2 Manutenzione.....	16
8. Riparazioni.....	16
8.1 Reso della pompa al produttore.....	16
9. Smaltimento rifiuti.....	17
10. Istruzioni per la protezione contro l'esplosione.....	17
10.1 Generalità.....	17
10.2 Identificazione.....	17
10.3 Condizioni speciali.....	17
10.4 Collegamento equipotenziale e messa a terra.....	18
10.5 Tubi conduttivi / Connettori.....	19
10.6 Rintracciabilità.....	19
Allegati.....	20

1. Riguardo questo manuale

Questo manuale

- fa parte di questo prodotto
- è valido per tutte le serie menzionate
- descrive l'uso corretto e sicuro di tutte le fasi operative

1.1 Termine

Utente: Persona singola o organizzazione che utilizzano i prodotti ad esempio cliente, utente, assistente

1.2 Gruppi interessati

Gruppo interessato	Compito
Utilizzatore	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Conservare queste istruzioni vicino al prodotto per successive consultazioni. ▶ Chiedere al personale di leggere e prestare attenzione a queste istruzioni ed agli eventuali documenti consegnati in aggiunta, in particolare alle norme di sicurezza e alle avvertenze. ▶ Rispettare tutte le istruzioni ed i regolamenti addizionali relative all'impianto.
Personale specializzato, Montatore	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Leggere e prestare attenzione alle istruzioni e agli eventuali documenti forniti in aggiunta, in particolare alle norme di sicurezza e alle avvertenze.

Tab. 1: Gruppi e loro compiti

1.3 Documenti applicabili






Documenti	Scopo
Istruzioni operative del motore	Come utilizzare in modo sicuro e corretto il motore.
Manuale d'uso per cisternette	Uso sicuro e corretto della cisternetta
Manuale d'uso e di manutenzione aggiuntivo	Per componenti forniti in aggiunta

Tab. 2: Documenti forniti e il loro scopo

1.4 Avvertenze e simboli

Avviso	Livello di rischio	Conseguenza in caso di mancata osservazione
PERICOLO	pericolo	lesioni gravi o morte
AVVERTENZA	possibile pericolo	lesioni gravi o morte
ATTENZIONE	possibile situazione pericolosa	lievi lesioni
AVVISO	possibile situazione pericolosa	danni alla proprietà

Tab. 3: Informazioni sulla sicurezza e le conseguenze in caso di non conformità

Simbolo	Significato
	Informazioni sulla sicurezza ▶ Rispettare tutte le misure di sicurezza per evitare lesioni o morte.
	Informazione / Raccomandazione
	Guida
	Cross reference
	Richiesta

Tab. 4: Simboli e il loro significato

1.5 Validità edizione manuale

L'attuale edizione di questo manuale si trova sul sito www.lutz-pumpen.de.

1.6 Diritto d'autore

Il contenuto di queste istruzioni e le relative immagini sono soggetti alla protezione del diritto d'autore di Lutz Pumpen GmbH.

2. Sicurezza

Il produttore non è tenuto responsabile per danni dovuti al mancato rispetto della documentazione, soprattutto per i danni dovuti alla mancata osservazione delle istruzioni per l'uso.

2.1 Informazioni generali di sicurezza

Prestare attenzione ai seguenti disposizioni prima di compiere qualsiasi attività.

Sicurezza del prodotto

La pompa è stata progettata secondo le norme standard di tecnica e sicurezza. Tuttavia, possono verificarsi pericoli durante l'uso per la vita e la salute dell'utente, di terzi, di danni sulla pompa o altri beni materiali.

Pertanto:

- Utilizzare la pompa solo in condizioni tecniche ottimali. Per l'uso corretto, la sicurezza e dei rischi si raccomanda di fare riferimento a queste istruzioni.
- Assicurarsi che queste istruzioni e i documenti forniti in aggiunta sono al completo e leggibili e conservarli in un luogo che il personale possa accederne in ogni momento.
- Astenersi da qualsiasi operazione che mette in pericolo il personale o terzi non coinvolti.
- Nel caso di un malfunzionamento della pompa, fermarla immediatamente e cercare di far eliminare da eventuali anomalie da un personale competente.
- Oltre alla documentazione, rispettare anche le norme di sicurezza e prevenzione antinfortunistiche, nonché le norme e le direttive valide del rispettivo paese.

Modifiche

A meno che il produttore non abbia fornito il proprio consenso in forma scritta, il costruttore non è responsabile di interventi (modifiche) eseguite dall'utente sul prodotto, quali la conversione, l'alterazione, nuovo disegno, ecc.

Modifiche non concordate con il produttore possono avere i seguenti effetti:

- Malfunzionamenti dell'unità o del sistema
- Danni al dispositivo e altri danni materiali
- Danni ambientali
- Lesioni personali fino alla morte

Obblighi dell'utilizzatore

Attenzione alla sicurezza sul lavoro

- Utilizzare la pompa solo in condizioni tecniche ottimali. Per l'uso corretto, la sicurezza e dei rischi si raccomanda di fare riferimento a queste istruzioni.
- Garantire la conformità e il monitoraggio di:
 - Modo d'uso
 - Norme di prevenzione sicurezza e infortuni a norma di legge
 - Norme di sicurezza riguardo la manipolazione di sostanze pericolose
 - Norme vigenti del rispettivo paese
- Mettere a disposizione dispositivi di protezione

Qualificazione del personale

- Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che il personale operativo incaricato per l'uso della pompa abbia letto e capito le presenti istruzioni e/o i documenti forniti in aggiunta, in particolare le informazioni per la sicurezza, la manutenzione e l'assistenza.
- Stabilire le responsabilità, competenze e controllo del personale.
- Assicurarsi che tutti i lavori vengono eseguiti da persone tecnicamente qualificate:
 - Lavori di manutenzione e montaggio
 - Lavori sull'elettronica
- Il personale da formare deve lavorare sulla pompa solo con la supervisione di un personale competente.

Garanzia

- Durante il periodo di garanzia, prima di effettuare qualsiasi modifica o riparazione sull'apparecchio, chiedere prima il permesso al costruttore.
- Utilizzare solamente ricambi originali.

Obblighi del personale

- Rispettare le informazioni riportate sulla pompa e mantenerle leggibili.
- Se necessario, utilizzare dispositivi di protezione.
- Eseguire gli interventi sulla pompa solo quando la stessa non è in funzione.
- Assicurarsi che il motore sia scollegato prima di effettuare qualsiasi lavoro di manutenzione.
- Dopo aver completato tutti i lavori necessari sul motore, rimontare i dispositivi di sicurezza in conformità con le misure descritte.

2.2 Modo d'uso

- La pompa viene utilizzata per pompare liquidi non infiammabili e infiammabili dai contenitori mobili, che appartengono ai gruppi di esplosione IIA e IIB e alle classi di temperatura da T1 a T4.
- La pompa può essere installata solo in posizione orizzontale.
- Far funzionare la pompa solo all'esterno della cisternetta.
- La pompa può essere utilizzata solo per pompare liquidi in accordo alla specifica tecnica (→ scheda tecnica del contratto, → Allegati, tabella 1 - tabelle dei materiali).
- Temperatura ambiente -20°C fino a 40°C
- Evitare la marcia a secco.
 - Assicurarsi che la pompa venga messa in servizio solo con del liquido e non venga mai utilizzata senza il liquido.
- I tubi pompanti forniti senza motore richiedono il completamento di un'unità di pompaggio in conformità con le specifiche della direttiva macchine 2006/42 / CE.

Il produttore non è tenuto responsabile per un funzionamento e/o manutenzione dell'apparecchiatura non corretto, così come anche per una normale usura. Lo stesso vale anche se i difetti nascono da un'intervento o configurazione non confermato dal produttore.

Il produttore non è tenuto responsabile per le conseguenze di un uso improprio, una manutenzione o riparazione non corretta dell'apparecchiatura, così come una normale usura. Lo stesso vale anche se i difetti nascono da un'intervento o configurazione non confermato dal produttore.

Prevenzione di un errata applicazione (esempi)

- Prestare attenzione e rispettare i limiti di esercizio della pompa in termini di temperatura, pressione, portata (→ Allegati, tabella 2; scheda tecnica del contratto).
- Il consumo di energia della pompa aumenta con l'aumentare del valore della densità o della viscosità del liquido. Per evitare un sovraccarico della pompa, del giunto e/o del motore, rispettare il valore max. della viscosità e densità (→ Allegati, tabella 3, tabella 4). Una densità e viscosità inferiore è consentita.
- Durante il pompaggio di fluidi contenenti solidi, rispettare i valori limite massimi ammissibili di contenuto di solidi e la relativa granulometria (→ Scheda tecnica dell'ordine, descrizione tecnica).
- Eventuali reazioni chimiche dei fluidi e conseguenti pericoli per la salute e danni ai materiali devono essere considerate.
- I motori devono funzionare solo se montati sul tubo pompante (→ istruzioni per l'uso del motore).
- La pompa dotata di motori serie universale non deve essere esposta alle intemperie o subire schizzi accidentali di prodotto.
- Utilizzare i tubi flessibili solo in condizioni perfette e testate (→ istruzioni per l'uso delle tubazioni flessibili).

2.3 Pericoli specifici

2.3.1 Zona di pericolo esplosione o pompaggio di liquidi infiammabili

→ Capitolo 10: Istruzioni per la protezione contro l'esplosione

- Usare unicamente motori antideflagranti.
- Utilizzare la pompa solo per riempimenti.

2.3.2 Fluidi pericolosi

- ▶ Prestare attenzione alle misure di sicurezza durante il pompaggio di fluidi pericolosi (ad esempio: fluidi caldi, - infiammabili, - esplosivi, - velenosi o pericolosi per la salute).
- Prestare attenzione alla scheda di sicurezza del prodotto.
- Indossare sempre dispositivi di protezione quando si lavora sulla pompa.

2.3.3 Pericoli meccanici

- La pompa fuoriesce dalla cisternetta e deve essere protetta da eventuali danneggiamenti.
- La pompa non deve essere trasportata insieme alla cisternetta.

3. Configurazione e funzione

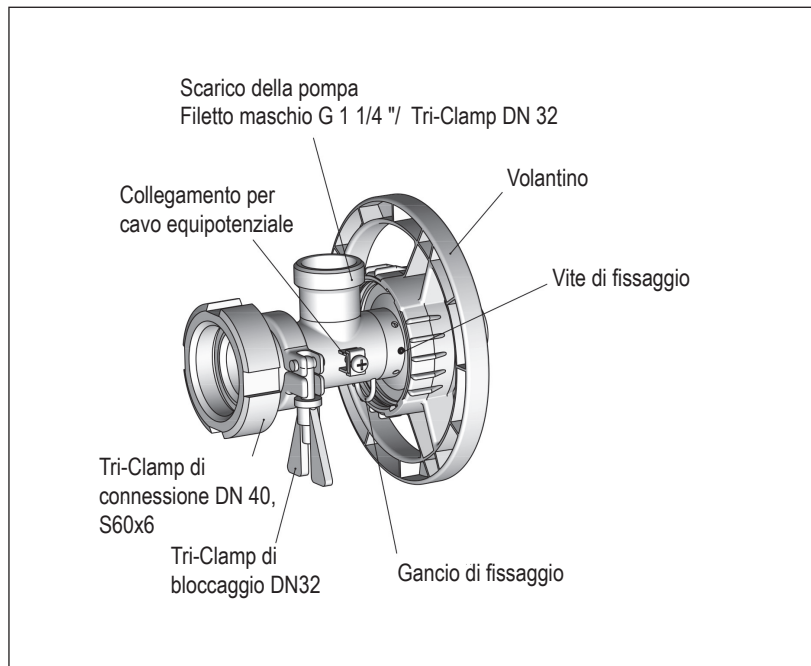


Fig. 1

3.1 Identificazione

1	Typ B200	
	Ser. No.	
2	0151-400000001-16	4
	Erlenstrasse 5-7	
	97877 Wertheim	5
	Made in Germany	

1	Typ B200 PURE		
	Ser. No.		
2	0151-403000001-16		4
3	Ex II 2 G Ex h IIB T4 Gb		
	Erlenstrasse 5-7		
	97877 Wertheim		5
	Made in Germany		

- 1 Tipo di pompa
- 2 Matricola della pompa
- 3 Identificazione ATEX
- 4 Anno di costruzione della pompa (ultimi due numeri della matricola; p. esp. – 16 sta per l'anno 2016)
- 5 Identificazione CE

3.2 Configurazione

Le pompe per cisternette sono composte da un motore e da un tubo pompante. Sono disponibili le seguenti versioni:

- **Azionamento**
 - Motori universali
 - Motori pneumatici
 - Motori antideflagranti
- **Tubo pompa**
 - **Materiali**
Acciaio inossidabile (Inox 1.4571)
 - **Tenuta**
con tenuta meccanica (GLRD)
 - **Tipo di girante**
Girante assiale (R)

3.3 Funzione

La pompa per cisternette viene utilizzata per lo svuotamento e il pompaggio veloce e sicuro di tutti i tipi di liquidi da cisternette mobili. Il motore può essere smontato dal tubo pompante. La pompa è collegata alla cisternetta tramite un adattatore, ma può essere anche collegata ad una tubazione tramite un morsetto.

4. Trasporto e stoccaggio

4.1 Trasporto

Disimballare e controllare lo stato della consegna

- ▶ Disimballare il tubo pompante al ricevimento e verificare la presenza di eventuali danni dovuti al trasporto.
- ▶ Segnalare immediatamente al produttore eventuali danni dovuti al trasporto.
- ▶ Controllare che la fornitura sia completa come da ordine.

4.2 Stoccaggio

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni e di intossicazione durante l'utilizzo di liquidi pericolosi!

- ▶ Indossare sempre dispositivi di protezione quando si lavora sulla pompa.

-
- ▶ La pompa deve essere completamente svuotata.
 - ▶ Conservare la pompa in un luogo protetto e facilmente accessibile.

5. Installazione / Montaggio e collegamento

PERICOLO

Pericolo di lesioni e di intossicazione durante l'utilizzo di liquidi pericolosi!

- ▶ La valvola a saracinesca sulla cisternetta (IBC) può essere aperta solo se è garantito che la pompa, il tubo flessibile e la valvola di intercettazione siano montati correttamente. All'avvio, verificare la tenuta.
- ▶ Durante il travaso del liquido deve essere garantita una abbondante ventilazione.
- ▶ In caso di liquidi pericolosi, è assolutamente necessario fornire un serbatoio di scarico supplementare di sicurezza.
- ▶ La pompa sorge dal contenitore e deve essere installata lontana da vie di fuga.
- ▶ Prevedere un PULSANTE DI EMERGENZA al di fuori dell'aria pericolsa.

5.1 Montare il motore sul tubo pompante

- ✓ Il motore deve essere spento
- ✓ Ruotare la frizione in modo delicato

- ▶ Collegare il motore con il tubo pompante.
- ▶ Girare leggermente il motore per assicurarsi che il pignone si innesti nel giunto.
- ▶ Collegare saldamente il motore e il tubo pompante con il volantino (filettatura destrorsa) (→ Fig. 2).

5.2 Fissare il tubo pompante alla cisternetta (IBC)

- ✓ La cisternetta è dotata di valvola a saracinesca.
- ✓ Una valvola di non ritorno (codice 0372-017) è montata sull'uscita della pompa per impedire lo svuotamento accidentale della cisternetta.
- ✓ Quando si usano erogatori, la cisternetta (IBC) non deve essere posizionata ad un livello superiore di quello consentito dalla massima pressione di esercizio.

- ▶ Avvitare la pompa con il dado ad alette all'uscita del contenitore. L'uscita del tubo pompante deve essere rivolta verso il basso. La pompa viene collegata alla cisternetta tramite un adattatore, ma può anche essere collegata, tramite un morsetto, ad una tubazione rigida o flessibile (→ Fig. 3, elemento 1).

- ▶ La pompa deve essere appesa ad un gancio (→ Fig. 3, elemento 2) al fine di evitare ogni sollecitazione meccanica al bocchello di uscita della cisternetta. Tuttavia, la pompa può anche essere installata fissa ad una tubazione, opportunamente progettata per il peso totale della pompa (circa 6 kg).

5.3 Utilizzo sicuro

Azionare la pompa solo se:

- ✓ Motore correttamente collegato al tubo pompante
- ✓ Motore e tubo pompante non sono danneggiati
- ✓ Pompa avvitata saldamente alla cisternetta
- ✓ Le viti di fissaggio sul tubo pompante sono serrate saldamente (→ Fig. 1)
- ✓ Vengano utilizzate idonee tubazioni flessibili e relative connessioni
- ✓ Le tubazioni flessibili siano a tenuta e saldamente collegate alla pompa

AVVISO

Danni sui materiali in caso di marcia a secco!

- ▶ Aprire la valvola a saracinesca sulla cisternetta (IBC).
 - ▶ La cisternetta (IBC) non deve contenere alcun deposito.
-
- ▶ Non sottoporre l'uscita di scarico a carichi o alla pressione (→ Fig. 4).
 - ▶ Limitare all'uscita di scarico il momento flettente M_b a 30 Nm. Si prega di prestare attenzione alle informazioni anche per l'uscita della cisternetta.

6. Funzionamento

- ✓ Tutti i collegamenti e i raccordi devono essere serrati correttamente.
- ✓ Valvola a saracinesca aperta sulla cisternetta (IBC).

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni e di intossicazione durante l'utilizzo di liquidi pericolosi!

- ▶ Indossare sempre dispositivi di protezione quando si lavora sulla pompa.
- ▶ Rispettare la massima pressione operativa consentita e la temperatura di esercizio. Ad alta pressione d'esercizio, le cisternette o tubi flessibili possono scoppiare o staccarsi.
- ▶ Supervisionare il tubo pompante o monitorarlo tramite un dispositivo di monitoraggio della portata.
- ▶ Riempire a una velocità appropriata per evitare spruzzi di liquidi.
- ▶ Lasciare che l'erogatore o l'estremità del cavo si scarichino dopo il riempimento. Potrebbero esserci ancora dei liquidi che possono fuoriuscire incontrollatamente.

AVVISO

Danni sui materiali in caso di marcia a secco!

- ▶ Non lasciare mai che la pompa funzioni a secco.

6.1 Messa fuori funzione

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni e di intossicazione durante l'utilizzo di liquidi pericolosi!

- ▶ Scollegare il motore della pompa dalla rete di alimentazione.
 - ▶ Prima di lavorare sulla pompa, chiudere sempre la valvola a saracinesca sulla cisternetta (IBC).
 - ▶ Indossare sempre dispositivi di protezione quando si lavora sulla pompa.
 - ▶ Raccogliere il liquido rimanente nella pompa e nella tubazione in modo sicuro e smaltirlo in modo ecologico.
-
- ▶ Allentare il gancio di fissaggio.
 - ▶ Allentare il raccordo sulla cisternetta.
 - ▶ Estrarre la pompa.

ATTENZIONE

Dopo aver rimosso la pompa dalla cisternetta, le parti rotanti possono ferire le dita!

- ▶ Scollegare il motore della pompa dalla rete di alimentazione.
- ▶ Non toccare la parte aspirante della pompa.

7. Manutenzione e servizio

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni e di intossicazione durante l'utilizzo di liquidi pericolosi!

- ▶ Indossare sempre dispositivi di protezione quando si lavora sulla pompa.
 - ▶ Svuotare completamente il tubo pompante e, se necessario, il tubo flessibile e l'erogatore.
-

7.1 Monitoraggio

- ▶ Utilizzare solo tubi pompanti a tenuta:
In caso di fuoriuscita di liquido dal tubo pompante al di sotto del volantino, la pompa deve essere spenta e riparata immediatamente (→ Fig. 5).

7.2 Manutenzione

- ▶ Dopo aver pompato liquidi aggressivi, appiccicosi, che tendono a cristallizzare o contaminanti, il tubo pompante deve essere lavato e pulito con un apposito detergente. Seguire le istruzioni di sicurezza per il detergente.
- ▶ Pulire il tubo pompante e il motore solo al di fuori dell'area a rischio di esplosione.

Per la pulizia, prevedere la rimozione della parte rotante della pompa dal tubo esterno (→ Fig. 6).

- a) Allentare il volantino (filettatura destrorsa) e staccare il motore dal tubo pompante.
- b) Svitare la connessione del morsetto e rimuovere l'adattatore della cisternetta.
- c) Allentare le viti di bloccaggio.
- d) Premere l'unità rotante, lato rotore, fuori dal tubo esterno.

- ▶ Verificare che l'o-ring e la tenuta meccanica non siano danneggiati.

Montaggio (→ Fig. 7)

- a) Premere l'unità rotante, lato giunto, nel tubo esterno.
- b) Stringere le viti di bloccaggio.
- c) Inserire l'adattatore della cisternetta e avvitare la connessione del morsetto.
- d) Collegare il motore e il tubo pompante con il volantino (filettatura destrorsa).

8. Riparazioni

- ▶ Le riparazioni vanno eseguite solo dal costruttore o dal distributore autorizzato Lutz.
- ▶ Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali Lutz. Se si utilizzano ricambi universali, Lutz Pumpen declina ogni responsabilità.

8.1 Reso della pompa al produttore

- ✓ La pompa non deve presentare parti sottopressione.
 - ✓ La pompa dovrà essere completamente vuota e pulita.
 - ✓ Collegamenti elettrici separati; proteggere motore contro un'eventuale riattivazione.
 - ✓ La pompa dovrà essere imballato dopo un adeguato periodo di raffreddamento.
- ▶ Spedire la pompa al costruttore solo con un documento di conformità.

9. Smaltimento rifiuti

Le parti in plastica possono essere contaminate da liquidi tossici o radioattivi in modo tale che un semplice lavaggio risulterebbe insufficiente.

AVVERTENZA

Pericolo di avvelenamento e danni ambientali da liquido di pompaggio!

- ▶ Indossare sempre dispositivi di protezione quando si lavora sulla pompa.
 - ▶ Prima di smaltire la pompa:
 - Raccogliere il liquido che fuoriesce e smaltirlo separatamente secondo le norme locali vigenti.
 - Neutralizzare eventuali residui di liquido nella pompa.
 - ▶ Rimuovere le parti non metalliche e smaltirle secondo le norme locali vigenti.
-
- ▶ Smaltire la pompa secondo le norme locali vigenti.

10. Istruzioni per la protezione contro l'esplosione

PERICOLO

Pericolo di esplosione se utilizzata in un'area a rischio di esplosione!

- ▶ Utilizzare solo un motore in esecuzione antideflagrante.
- ▶ Utilizzare la pompa solo per riempimenti. Utilizzare la valvola di non ritorno in dotazione.

10.1 Generalità

La pompa viene utilizzata per il pompaggio di liquidi infiammabili secondo il regolamento (CE) 1272/2008 (CLP) da contenitori mobili, appartenenti ai gruppi di esplosione IIA e IIB e classi di temperatura da T1 a T4. La pompa è conforme alla categoria 2 se utilizzata come previsto.

10.2 Identificazione

 II 2 G Ex h IIB T4 Gb

10.3 Condizioni speciali

- ▶ Accertarsi che i componenti aggiuntivi (ad es. giunto, riduttore, motore) si trovino all'esterno del contenitore mobile.
- ▶ Devono essere soddisfatti i requisiti del gruppo II (sottoclasse II B), categoria 2, classe di temperatura T4.
- ▶ Assicurarsi che il motore (elettrico o ad aria compressa) non superi una potenza di 0,88 kW e una velocità di 17.000 g/min.
- ▶ Non utilizzare la pompa in condizioni stazionarie.
- ▶ Monitorare il funzionamento della pompa durante il processo di pompaggio per evitare un funzionamento a secco o fasi di funzionamento a vuoto.

10.4 Collegamento equipotenziale e messa a terra

- ▶ Prima dell'avviamento, deve essere stabilito un collegamento equipotenziale tra la pompa, la cisternetta da svuotare e la cisternetta da riempire.
- ▶ Collegare il cavo equipotenziale (art. 0204-994) per garantire la conducibilità tra pompa e cisternetta da svuotare. Rimuovere dai punti di connessione eventuali residui di vernice o di sporco per migliorare la conduttività.
- ▶ Creare un collegamento equipotenziale tra la cisternetta da svuotare e la cisternetta da riempire attraverso un supporto conduttivo (es. griglie conduttive).
- ▶ Assicurarsi che sia disponibile una conducibilità tra la cisternetta e il cavo equipotenziale di messa a terra.

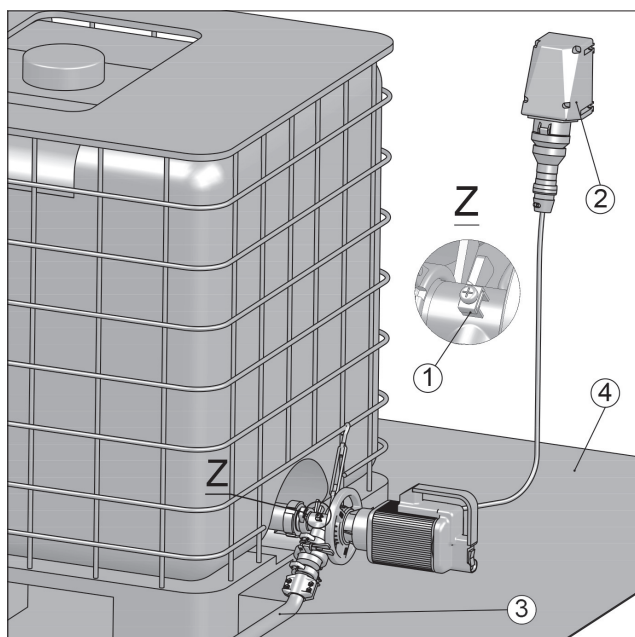


Fig. 8

- ① Collegamento per cavo potenziale
- ② Spina-presa e morsetteria antideflagrante al di fuori dell'area a rischio di esplosione
- ③ Tubo conduttivo con connettore conduttivo ($R < 1 \text{ M}\Omega$)
- ④ Supporto conduttivo o collegamento con un cavo equipotenziale

10.5 Tubi conduttivi / Connettori

- ▶ Utilizzare un tubo elettricamente conduttivo.
- ▶ Assicurarsi che la resistenza ohmica tra i raccordi non superi i seguenti valori massimi consentiti a seconda del tipo di tubo:
 - Simbolo M/T = Valore limite $\leq 10^2 \Omega$.
 - Simbolo Ω /T o Ω -CL = valore limite $\leq 10^6 \Omega$.
- ▶ Assicurarsi che l'erogatore sia conduttivo.
- ▶ Assicurarsi che la connessione del tubo flessibile fornisca una buona conducibilità tra il tubo flessibile stesso, il tubo pompante e l'erogatore.
- ▶ Per connessioni non conduttive: Messa a terra di tutte le parti conduttive.
- ▶ Identificare e marciare i tubi flessibili e le armature secondo la normativa DIN EN 12115.

10.6 Rintracciabilità

Prodotti per atmosfere potenzialmente esplosive sono identificati da una matricola individuale.

Lutz Pumpen garantisce la tracciabilità dell'apparecchiatura fino al punto di prima consegna secondo la direttiva ATEX.

Tutte le persone che rivendono l'apparecchiatura, sono tenute a garantire la tracciabilità per consentire le successive azioni di post vendita.

Allegati

Materiali in contatto con il liquido	Inox (1.4571)	FPM	EPDM	Ceramica	Grafite	ETFE
Tubo pompa						
B200 Ordine No. 0151-400	●	●		●	●	●
B200 Ordine No. 0151-401	●	●		●	●	●
B200 Ordine No. 0151-402	●		●	●	●	●
B200 Ordine No. 0151-403	●	●		●	●	●
B200 Ordine No. 0151-404	●		●	●	●	●

Tabella 1 - Tabelle dei materiali

Massima temp. di esercizio*	°C	°F
Tubo pompa		
B200	100	212
B200 PURE	100	212
* Quando si usano liquidi infiammabili, prestare attenzione al punto di infiammabilità.		

Tabella 2, Massima temperatura di esercizio

Motore	MI 4	MA/ME II 3	MA/ME II 5	MA/ME II 7	ME II 8	MD-1/-2/-3
Tubo pompa						
B200	350	200	550	400	650	400
B200 PURE	350	200	550	400	650	400
Valori in mPas						

Tabella 3, Viscosità max.

☞ I valori di viscosità vanno ridotti quando si pompano liquidi con un peso specifico superiore a 1 kg/dmc.

Motore	MI 4	MA/ME II 3	MA/ME II 5	MA/ME II 7	ME II 8	MD-1/-2/-3
Tubo pompa						
B200	1,1	1,2	1,3	1,4	1,4	1,3
B200 PURE	1,1	1,2	1,3	1,4	1,4	1,3
Valori in kg/dm ³ / Determinati con flessibile di 3 m e ¾" e erogatore ¾" aperto						

Tabella 4, Densità max.

☞ I valori di peso specifico vanno ridotti quando si pompano liquidi di viscosità superiore a 1mPas.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Si dichiara sotto la propria responsabilità che il seguente prodotto è conforme alle direttive UE.

Fabbricante: Lutz Pumpen GmbH
Erlenstraße 5-7
D-97877 Wertheim

Prodotto: **Pompa orizzontale per cisternette**

Typen	ATEX-Registrazione numero	Identificazione
B200	Nessun	-
B200 PURE	Nessun	-
B200 PURE Ex	16 ATEX D117	⊕ II 2 G Ex h IIB T4 Gb

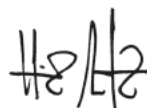
Direttive europee applicate	ATEX	2014/34/UE
	Direttive macchine	2006/42/CE

Norme armonizzate applicabili	EN ISO 12100	EN 1127-1
	EN 809	EN ISO 80079-36
		EN ISO 80079-37

L'ente notificato Physikalisch-Technische Bundesanstalt 0102, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, conserva la documentazione tecnica in accordo alla Direttiva ATEX, allegato VIII, numero 2 con il numero di registrazione 16 ATEX D117.

Persona responsabile per la documentazione:
Lutz Pumpen GmbH, Erlenstraße 5-7, D-97877 Wertheim

Wertheim, 30.01.2017



Heinz Lutz, Generale



Lutz Pumpen GmbH

Erlenstraße 5-7

D-97877 Wertheim

Tel. (+49 93 42) 8 79-0

Fax (+49 93 42) 87 94 04

e-mail: info@lutz-pumpen.de

<http://www.lutz-pumpen.de>